

WORKSHOP ON DIGITAL HUMANITIES TO PRESERVE KNOWLEDGE AND CULTURAL HERITAGE

Collaborate, Compute, Share and Visualize
Monday, April 15, 2019 - Stanford University
Center for Spatial and Textual Analysis (CESTA)
4th Floor, Wallenberg Hall
10 AM – 6 PM

Organized by Ronald Jenn (Université de Lille),
Amel Fraisse (Université de Lille), and Shelley Fisher Fishkin (Stanford)

The workshop is *free* but registration is required!
Register at this link:
<http://bit.ly/DHtoPreserveCulture>

10:00 AM CONTINENTAL BREAKFAST

10:15 AM REMARKS

Elaine Treharne, Stanford University

10:30 AM - 12:00 PM SESSION ONE

The Florentine Codex Project: Preserving and Disseminating Aztec Culture

Omar Lira, Bucknell University

A Collaborative Ecosystem for Digital Coptic Studies

Caroline T. Schroeder, University of the Pacific and

Amir Zeldes, Georgetown University

Ragusan Manuscript Networks: A Digital Database

Ivan Lupic, Stanford University

12:00 PM LUNCH

1:00 PM - 2:30 PM SESSION TWO

Individual vs. Collaborative Methods of Crowdsourced Transcription: A Case Study in Project Design Evaluation Methods & Data Quality

Samantha Blickhan, Zooniverse and Adler Planetarium, Chicago

Ekdosis for Lualatex: Multilingual Critical Editions and Highlighting of Borrowings, Circulation of Ideas and Parallel Writings

Robert Alessi, Paris-Sorbonne, France

Language Fingerprints on Translation’s Lens

Quinn Dombrowski, Yulia Ilchuk, Antonio Lenzo, & J.D. Porter, Stanford University

2:30 PM BREAK

2:45 PM - 4:30 PM SESSION THREE

Digitizing the Japanese Diaspora (1868-1945)

Lisa Nguyen and Kaoru Kay Ueda, Stanford University

The Digital Grand Tour: Preserving and Transforming Print Culture Information for New Understandings of 18th-Century Travel to Italy

Giovanna Ceserani, Stanford University

The French Connection – a Digital Reconstruction of James Baldwin’s Studio in France

Cecil Brown, writer

ROSETTA: ResOurceS for Endangered languages Through TranslAted texts

Ronald Jenn (Université de Lille, France), Amel Fraisse (Université de Lille, France),

Zheng Zhang (Université Paris-Saclay, France) and Shelley Fisher Fishkin, Stanford

4:30 PM GENERAL DISCUSSION

5:15 PM RECEPTION

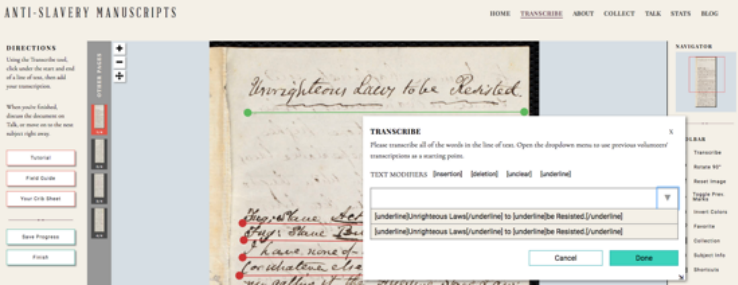
This workshop is connected to the ROSETTA Project, which is supported by a grant from the France-Stanford Center and is an affiliated project of the Stanford Center for Spatial and Textual Analysis (CESTA), which will host the workshop. It is co-sponsored by the Stanford’s English Department and American Studies Program.



ἔχθρος
Typesetting TEI xml compliant critical editions
with Lua/L^AT_EX

```
I met my friend \app{\len{wit=A}{Peter}\rdg{wit=B}{John}}  
at the station yesterday.
```

```
I met my friend  
<app>  
<len wit="#A">Peter</len>  
<rdg wit="#B">John</rdg>  
</app>  
at the station yesterday.
```



"I knew it!" he muttered in confusion. "I thought!
so! That's the worst of all! Why a stupid thing like
this, the most trivial detail might spoil the whole
plan! Yes, my hat is too noticeable... It looks
absurd and that makes it noticeable... With my
rags I ought to wear a cap, any sort of old
pancake; but not this grotesque thing. Nobody
wears such a hat! It would be noticed a mile off.
It would be remembered! What matters is that
people would remember it; and that would give
them a clue! For this business one should be as
little conspicuous as possible... Trifles, trifles are
what matter! Why! it's just such trifles that
always run everything..."

